

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Emmeline ou la famille suisse

Weigl, Joseph

Paris, [1827]

Akt I

[urn:nbn:de:bsz:31-231200](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-231200)

N.º 1.
DUETTO.
1^{re} Acte.

p *fz* *fz*

Durmann

Avan-ce donc é-coute moi sur-
D'ajuo-la qui, glial-beri là e ap-

f *ff* *p* *fz*

Paul

tout point de murmure mon cher parrain jamais je crois ja mais je ne mur-
presso stan, gli-ar-ne-si, cu-gi - no mal la cosa andrà! so io quel ch'oggi in-

fz

Durmann Paul

mure non tu n'as pas de mesu-re vous a-vez l'oreille
tesi sciocon non vuoi dunquetacer chi dia-vo-lo mai si

p

Durm: Paul

du-re parlant souvent mal à propos c'est un de tes défauts vous
 può tener oh come atto-ni-ta sa-rà tai co-se qui à anirar, lo-

Durm:

me grondez quand j'ai raison toujours je vous déplais sois plus po-li plus
 credo ben che gusto avrà, ma noi dobbiam sudar, tu non hai qui da mormo-

Paul

doux ne montre pas un coeur jaloux c'est qu'ici vo-yez vous le bien qu'on fait n'est pas pour
 rar, il conte l'ha or-di-na to, per farci ancor più strappazzar-à svizzeri han man-

nous je suis jaloux et j'ai raison comment va la mai-son pouvez vous bien vous
 cato va ben di far quel che piacer, ciò porta re no-mè ma in pien io poi son

Durm:

de te gronder j'avais raison filleul de la maison songe qu'ici tu
 di far del bene il grand piacer, la sorte al ricco diè, oh stas-se questo in

mème avoir des yeux pour ne rien voir quand tout ici m'éton ne par-ler est mon de-
di parer che pensi ognun per se, va ben di far qualche piacer, ciò por-ta re-no-

dois avoir des yeux pour ne rien voir et quand en fin j'ordon - ne - a-gir est mon de-
mio poter che gioja, o ciel per mè! di far del bene il gran piacer, la sorte al ric-co

voir je suis ja-loux et j'ai raison il faut fuir la mai-
niè ma in pien in poi son di pa-rer che pen - - si o-gnor per

voir retiens re-tiens cet-te le-çon ou sors de la mai-
diè oh stasse questo in mio po-ter che gio - - ja o ciel per

son je suis ja - loux et j'ai rai - son il faut il
se, ma in pien io poi - son di pa - rer, che pensi og-

son re tiens re - tiens cet - te le - çon ou sors ou
me, o stas - - se ques - to in mio po - ter, che gio-ja-

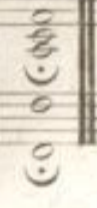
cres:

faut fuir la maison je suis ja-loux et j'ai rai-
 og - - nun per sè ma in pien io poi son di pa
 sors de la maison re-tiens retiens cet-te le-
 ò ciel per mè, oh stas-se questo in mio pa-

son il faut quit-ter cet-te maison je suis jaloux et j'ai raison j'ai rai-
 rer, che pen si ognun per sè, per sè ognun per sè, ognun per sè, si per
 çon ou sors ou sors de la maison de te gronder j'avais raison re-tiens
 -ter che gioja ò ciel per mè per me o ciel per me, ò ciel per me, ò ciel

son j'ai rai-son .
 sè og - - nun per-sè .
 bien cet - te le-çon.
 per mè ò ciel per mè.

M. S. 5591



N^o 2. *Andante*

Le Comte

Qu'i ci tout flatte leur mémoi - re qu'en cet a - si - le ré - u - nis
 Ment rio solla pi - ce d'un monte un di vo - lea - mi ri - po - sar

loin des ennuis ils puissent croire qu'ils sont en - co dans leur pa - ys
 e al ciel alzando la mia fronte se - re - no stava a contem plar

à ce projet je mets ma gloire s'il réus - sit qu'elle victoi - re son -
 la maes - tà dell'al - te sfera sotto ai mie piè precipi - tò la

ge a ce jour af - freux ou sur un mont i - nac - ces - si - - ble la
 ru - pe si chè in suo poter in un burron mi stra - - sci - no

fz *f* *fp* *cres:* *f*

mort s'of-frit ter - ri - ble a mes
- nò in un bur - ron mi stra - sci -

yeux victime de mon impruden - ce sur un glacier j'allais pé - rir sans guide
no colà mi vide il buon Riccardo che tosto accorse al gran rumor che tos - to

je perds l'espé - ran - ce Richard me voit Richard s'élan - ce de ses bras vient me sai
dell' e - tà su - a sen - za ri - guar - do gi - ù corse e con maschil vi -

sir ô provi - den - ce je dois a ton secours mes jours
gor mi pose in spalla e con maschil vigor cal - l'ôr'

M. S. 5912

la reconnais - ce a tant de charmes pbur mon coeur qu'en partageant mon opu-
 nel suotugurio mi porta nel suo tugu - rio mi por tò quindi ogni mezzo in opra

len - - ce je crois qu'il est mon bienfaiteur en par-tageant mon o-pu-lence mon bon-
 usan - do la vità a me co-si sal - vò quindi ogni mezzo in opra usando cosi sal-

heur en par-tageant mon o - pu-len - ce mon bonheur je crois qu'il est mon bienfai-teur
 vò quindi ogni mezzo in opra usando co-si salvò la vi-ta a me co-si sal - vò

mon bienfaiteur je crois qu'il est mon bien-fai-teur je crois qu'il est mon bienfaiteur.
 co - si salvò la vi-ta a me co-si sal vò, la vi-ta a me co - si sal vò.

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE.

TRIO.

Chanté par M^r LECLERE, ADOLPHE et M^{me} MEYSSIN.

Prix 4^f 50^c

N^o 3.

CHANT. *Agitato.* RICHARD.

Hé-las! je crains pour el - - le Je crains
Soffrir la sen - to nol - te di! ri-po - so

PIANO.

GERTRUDE.

pour son esprit li-ne pei-ne cruel - - le La-gite et la pour-
più non ha! si strug - ge e lan-gue ognor co - si che al-fin soccom - be-

GERTRUDE.

suit Tou -
rà! ed

LE COMTE.

RICHARD.

Ma fille est mal-heu - reuse Et veut ca-cher ses douleurs
or lie - ta met - te - si a can - tar or piange sen-za fren

EMMELINE de VEIGL.

(M. S. 559. = 3.)

Maurice SCHLESINGER.
Rue de Richelieu N^o 97.

jours elle est ré-veu - se Ou ne ver - se que des pleurs
 or' in cu - - po va - neg - giar mi chiu - de strétta al sen

Cal -
 io

Qui la re-tient quel
 nel ri - mi - rar quel

Pourquoi pourquoi cet-te dou-leur Ah! Mon - sei -
 nel ri - - mi - rar quel suo do - lor nel ri - mi -

mons cal - mons cet - te fray-eur Li - sons dans son
 ben lo so io ben lo so lo so lo so fer - vente a - mor

le fray-eur peut l'em - pêcher d'ouvrir son cœur Ah! Mon - sei -
 suo do - lor ah che spez - zar mi sen - to il cor nel ri - mi -

gneur de ses cha - grinsquelle est la cau - - se Nous ne vou - lons que
 rar quel suo do - - lor ah che spez - zar spez - zar mi sen - to il cor mi

cœur Il faut sa - voir ce qui s'op - po - - se A ses vœux à
 fer - vente a - mor fer - ven - te a - mor a - mor in - ves - te e la - ce -

gneur de ses cha - grinsquelle est la cau - se Je ne veux que
 rar quel suo do - lor ah che spez - zar spez - - zar mi sen - to il cor

Loco.

(M. S. 559. = 3.)

Allegro.

son bon - - heur
sen-to il cor

son bon - - heur
rail suo cor

son bon - - heur
sen-to il cor

Na-guère encordans nos mon-ta - gnes Aux
par-ti - re di quà noi dob-bia - mo par-

All^o

champs devançant ses com-pa - gnes El-le conduisait ses trou-peaux Et ses chan -
ti - re di quà noi dob-bia - mo la nuova a re-car-le men vò la nuo - va à re -

GERT:

sons é gay-aient nos hameaux Oui Monseigneur dans nos monta - gnes Aux
car - - le men vò si all' al-pi na - ti - ve tor-nia - mo si all'

champs devançant ses compa - gnes El-le conduisait ses troupeaux Et ses chan -
al - pi na - ti - ve tor-nia - mo sol questo sa-na - re la può ques - - to sa -

(M.S. 559. = 5.)

RICH:

sons - égay-aient nos hameaux Fa - ti - gue cha-leur froi -
 na - re re la può l'as - pet - to dell'er - be de

GERT:

du - re Rien n'eut ar-rê-té ses tra-vaux Son a - - me con -
 fio - - ri quell' a - ria che al-le - ggi-ci fa i pas - - coli il

GERT:

tente et pu - re Ce
 suon de pas-to-ri il

RICH:

Gou-tait les dou-ceurs du re-pos
 le greggi che sal-tan qua e là

GERT:

n'est plus cela mainte-nant Vos pares vos jardins sont char
 can - to dei te - neri au-gelli il can-to dei te - neri au -

LE COMTE

RICH:

D'ou vient un pareil changement Ger
 lo scor-rer de fres-chi rus-celli gli è

Ce
 lo

(M. S. 559. - 5.)

mants Mais elle aime mieux je le sens elle ai - me
 gelli sù sù non dobbiam ri-tar - dar sù sù sù

tru - de Ger-tru - de j'en-tends Mais restez encor quelques
 va - no lo ro sperar e va - no sol Giulio la può con - so -

parc ces jar-dins sont charmants Mais elle aime mieux je le sens La
 scor-rer de freschi rus-celli sù sù non dobbiam ri-tar - dar sù

mieux La simple fleur de nos champs Pour no - - tre fa-mil - le
 sù non dob-biam ri-tar - dar in vi - - ta la fi - gia

tems res - - téz quel-ques tems
 lar la può con - so - lar

plus sim-ple fleur de nos champs C'est
 sù non dob-biam ri-tar - dar in

A ma pauvre fil - le
 vo - liam a chia-mar

trop de bon-té Ren-dons la san-
 vi - ta la fi - gia vo-liam a chia-

(M. S. 559. = 3.)

L'air pur des monta-gnes
in vi - - ta la fi - glia

te
mar De no - - tre val-lon Gue-ri-ra sa rai-
sù sù non dobbiam ri-tardar non dob-

son Pour-quoi nous ar-re-ter Laissez nous vous quitter Et revoir nos cam-pa -
biam ri-tar-dar non dobbiam ri-tar-dar ri-tar-dar non dobbiam ri-tar-dar

Piu Presto
Ce parc ces jardins sont charmants Mais elle aime mieux je le
sù sù non dobbiam ri-tar-dar in vi-ta la figlia à chia -
Ger-tru - de Ger-tru - de j'en-
e va - - no lo spe - rar è

gues
re *Piu Presto* Ce parc ces jardins sont charmants Mais
sù sù non dobbiam ri-tar-dar in

(M. S. 559. = 3 .)

sens Elle ai - - me mieux La simple fleur de nos
 mar sù sù sù sù non dob-biam ri - tar -

tends Mais restez en - cor quel - ques tems res - - tez quel - ques
 vano sol Giulio la può con - so - lar la può con - so -

Elle ai - me mieux je le sens La plus simple fleur de nos
 vi - ta la fielia a chia - mar sù sù non dob - biam ri - tar -

Cresc.

champs Elle ai - - me mieux la simple fleur de nos
 dar sù sù sù sù non dob - biam ri - tar -

tems Oui Gertru - de j'en - tends Mais restez quelques tems res - - tez quel - ques
 lar sol la può con - so - lar sol la può con - so - lar la può con - so -

champs Elle ai - - me mieux la simple fleur de nos
 dar sù sù sù sù non dob - biam ri - tar -

champs Ces parcs ces jar - dins ces jar - dins sont charmants Ces
 dar in vi - - ta la fi - glia la fi - glia à chia - mar in

tems Ger - tru - de res - tez en - cor quelques tems Ger -
 lar gliè va - no gli è va - no o - gni lo ro spe - rar sol

champs Ces parcs ces jar - dins ces jar - dins sont charmants
 dar in vi - - ta la fi - glia la fi - glia à chia - mar

8^{va} *Loco.*

(M.S. 569. 23.)

parcs ces jar-dins ces jardins sont charmants Mais elle ai-me
 vi - ta la fi - glia la fi - glia a chia-mar non dob-biam ri-tar -
 tru - de res - tez en cor quel - - ques tems Mais res-tez en -
 Gio - lio sol giu-lio la può con - so - lar si la può con-so -

Ces parcs ces jar-dins sont charmants Mais elle ai-me
 la fi - glia la fi - glia a chia-mar non dob-biam ri-tar -

8^{va} Loco.

mieux je le sens La plus simple fleur de nos champs La plus simple fleur de nos
 dar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar -
 cor quelques tems Mais restez en-cor quel-ques tems Mais restez en-cor quel-ques
 lar con - so - lar si la può consolar con - so - lar si la può consolar con - so -

mieux je le sens La plus simple fleur de nos champs La plus simple fleur de nos
 dar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar - dar non dobbiam ritardar ri - tar -

8^{va}

champs
 dar

tems
 lar

champs
 dar

Loco.

EMMELINE.

OU LA FAMILLE SUISSE.

QUATUOR.

Chanté par MM^{rs} LECLERE, ADOLPHE et MM^{mes} MEYSSIN et de MONDONVILLE.

Prix 6^f

N^o 4.

Andantino.

PIANO

Emmeline de Weyl.

(M. S. 559. = 4.)

Maurice Schlesinger
Boulevard des Capucines 17

yeux, En ces lieux s'offre à mes yeux.
mio qual sor - presa o - ve son io?

Più lento.

Ad lib.
Voilà notre chaudière C'est là... là que mon
so - no forse op - pur son desta! qui l'ajuola la ca -

pe-re Quel mystère Qui c'est là La chaudière La voi - là
panna tut-toin ganna il mio pensier tuttoinganna mio pensier

Mesuré.

Ah! Sans doute un heu - reux songe Plonge Mon esprit dans cette er -
ah! tal vis - ta mi col - pis - ce tal vista mi rapis - ce di pia -

reur Qui je vois que c'est un son - - ge Doux mensonge
cer tut - to in - gan - - nail mio pen - sier in - - gan - - nail mio

fp *Cres.*

Qui flatte et qui trom-pe mon cœur
 pensier - si in - ganna il pen - sier

Ah! sans doute
 oh! tal vis-ta

quel-que son-ge
 mi col pis-ce

Vient pro-dui-re cette er-reur
 mi ra-pi scedi pia-cer

Oui je
 tutto in -

vois que c'est un son - - ge
 gan - na il mio pen - sier in - - ge

Doux men-son-ge Qui flatte et qui
 gan - - na il mio pensier in -

trom - pe mon cœur Et qui trom - pe mon cœur Et qui
 gan - - na tal vis - - ta in-gan - na tal vis - - ta qui in -

trom - pe mon cœur qui trom-pe mon cœur
 gan - no in-gan - na il mio pen - sier

(M.S. 559. - 4.)

GERT:
De ses yeux cou-lent des lar-mes Pauvre en-fant cest de plai -
gioja o' mai le i - non - - da il pet - to d'il - lu - sion sor presa è

LE COMTE.
De ses yeux cou-lent des lar-mes Pauvre en-fant cest de plai -
gioja o' mai le i - non - - da il petto d'il - lu - sion sor presa è

RICH:
De ses yeux cou-lent des lar-mes Pauvre en-fant cest de plai -
già o - mai le i - non - da il petto d'il - lu - sion sor presa è

sir Ah! tou-chés de ses al - lar - mes Puis - sions nous les a - dou -
già! ah! nel suo na - ti - vo tet - to tro - - var si cre - - de -

sir Ah! tou-chés de ses al - lar - mes Puis - sions nous les a - dou -
già! ah! nel suo na - ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

sir Ah! tou-chés de ses al - lar - mes Puis - sions nous les a - dou -
già! ah! nel suo na - ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

cir Ah! tou-chés de ses al - lar - mes Puis - sions nous les a - dou -
rà ah! nel suo na - ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

cir Ah! tou-chés de ses al - lar - mes Puis - sions nous les a - dou -
rà ah! nel suo na - ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

cir Ah! tou-chés de ses al - lar - mes Puis - sions nous les a - dou -
rà ah! nel suo na - ti - vo tet - to tro - var si cre - - de -

(M.S. 559. 24.)

Allegro.

cir Puis-sions nous les a-dou - cir
 ra di tro - var - si cre-de - - rà!

cir Puis-sions nous les a-dou - cir
 ra di tro - var - si cre-de - - rà!

cir Puis-sions nous les a-dou - cir
 ra di tro - var - si cre-de - - rà!

Allegro.

Cres.

EMMELINE.

Grand Dieu qu'ai-je vu Mon cœur est é-mu
 o Cielo! che mi-rai? o Cielo! che mi-rai?

Ces ar-bres ce chaume mon père Ce banc ce banc où le
 le u-gua - li sto - vi-glie! le stes - se mo - biglie e tut-to di

(M. S. 559. = 4.)

Ad lib:

soir Tu venais l'as-veoir Moi près de toi
 già come e-ra co-là ah! cio non spe-rai

Toi près de moi Ah! pauvre Emme-li-ne
 ah! non spe-rai sto in-dub-bio mi fi-do

Colla parte Mesuré.

A tempo.

Es-pe-re es-pe-re Du sort en cour-roux Ne
 io piango io ri-do or al-ma no-vè più

Colla parte.

fp A Tempo.

crains plus les coups Je suis oui nous sommes chez
 lie-ta di mè no no più lie-ta di

(M. S. 559)

EMM:
 nous Ces ar-bres ce chau-me mon pè - - re C'est là...
 mè io pian-go, io gi-do, sto in dub - - bio mi fido

GERT:
 Mo-ment pros-pè - re El - le croit re-voir Ses
 di gio - - ja ri - pie - - na può reg - ger si ap-pena or

LE COMTE.
 Mo-ment pros-pè - re El - le croit re-voir Ses
 di gio - - ja ri - pie - - na può reg - ger si ap-pena or

RICH:
 Mo-ment pros-pè - re El - le croit re-voir Ses
 di gio - - ja ri - pie - - na può reg - ger si ap-pena or

la que chaque soir Tu venais l'as soir Tu venais l'as-soir Moi près de
 or alma non vè, or al-ma non vè più lie-ta di mè or al-ma non

fleur sa chau-miè - re Quel doux es-poir
 tor - - na in sè - - più mes - - ta non è

fleur sa chaumiè - re Quel doux es-poir
 tor - - na in sè - - più mes - - ta non è

fleur sa chaumiè - re Quel doux es-poir
 tor - - na in sè - - più mes - - ta non è

(M. S. 559. 4.)

Ad lib:

toi Toi près de moi Ah! pauvre Emme-
 vè più lie - ta di me sto in dub - bio mi

Quel doux es - poi
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

a tempo.

li - ne Es - pè - re es - pè - re Du sort en cour-
 fi - do or piango io ri - do or al - ma non

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

Quel doux es - poir
 tor - na in sè

(M. S. 559. - 4.)

roux Ne crains plus les coups Je suis oui nous
 ve più lie - ta di me più lie - ta più

Du sort en cour-roux
 più mes - ta non è

Du sort en cour-roux
 più mes - ta non è

Du sort en cour-roux
 più mes - ta non è

fp

som mes chez nous Oui grand
 lie - ta di me or al - -

Bra - vons les coups Un Dieu tu - té - lai - re Veil - le sur
 or già in se più mes - ta non è or torna già in

Bra - vons les coups Un Dieu tu - té - lai - re Veil - le sur
 or già in se più mes - ta non è or torna già in

Bra - vons les coups Un Dieu tu - té - lai - re Veil - le sur
 or già in se più mes - ta non è or torna già in

Cres:

(M. S. 559. = 4.)

Dieu Oui nous som - - - mes nous som - - - mes chez
 - - - ma or al - - - - - ma non v'è non

nous Un Dieu tu-té-lai - - - - re Veil - - - le sur
 se or tor - nagia in se piu mes - - - - ta non

nous Un Dieu tu-té-lai - - - - re Veil - - - le sur
 se or tor - nagia in se piu mes - - - - ta non

nous Un Dieu tu-té-lai - - - - re Veil - - - le sur
 se or tor - nagia in se piu mes - - - - ta non

f

nous
v'è

nous
é

nous
é

nous
é

EMMELINE

35

OU LA FAMILLE SUISSE.

DUO

Chanté par M^r. ADOLPHE et M^{lle}. MONDONVILLE.

Prix 5^l. 75^c.

N^o. 5. *Andantino. Richard.*

Pro-jé-tons ma chère de cet instant si doux
Sie-di fi-glia al fianco mio qui presso al mio cor

Nul-témoin jés-père n'aura les yeux sur nous Viens près de ton père ne le re-dout-te
Con-te sol par-lar desio in pa-ce ed a-mor Con-te sol par-lar de sio in pace ed a-

(Emmeline avec tendresse)

pas Il te tend les bras Me voici mon père assise au-près de
-mor In pa-ce ed-mor Ah! vicina al padre mio cal-ma sento al

vous Quel moment prospère et qu'il me semble doux C'est un tendre
-cor D'ob-be-dir-li sol de-sio con fi-glia-le amor d'ob-be-dir-ti

Chalcographie de M^{lle}. CLERGUE. (M. S. 559 — 5)

(Rich: avec affection.)

-pè - re qui veut gui - der mes pas et nie tend les bras Ah de ta con -
 sol de - sto con fi - gia - le a - mor con filiale a - mor Si lan - gus - tia

- train - te mon coeura son - vent ge - mi Par - le - moi sans
 che m'ac - cord - ra ti vò con - fi - dar e tu quel che

(Emmele - baissant les yeux)

Comme à mon a - mi
 io - che mai sve - lar

(Rich: la pressant)

- crain - te et comme à ton a - mi Comme à ton a -
 l'ad - do - lo - ra m'hai pur da sve - lar si m'hai da sve -

(avec abandon)

A vec vous pas - ser ma vi - e soi - gner vos vieux
 Chi sal - fi - da all'a - mi - zia con for - to - go

- mi A vec toi pas - ser ma vi - e veiller sur tes
 - lar Chi sal - fi - da all'a - mi - zia con for - to - go

-jours Ah! voi-là ma seule en-vie ma seule en-vie Ai-mons nous tou-jours
-drà lu - ef - fa - bi - le de - li - zia il sen gli em - pirà

-jours Ah! voi-là ma seule en-vie ma seule en-vie Ai-mons nous tou-jours
-drà lu - ef - fa - bi - le de - li - zia il sen gli em - pirà

Ai-mons nous tou-jours Ai-mons nous tou-jours Em - me - li - ne
Il sen gli em - pirà Il sen gli em - pirà Ah! tu fosti - o

Ai-mons nous tou-jours Ai-mons nous tou-jours
Il sen gli em - pirà Il sen gli em - pirà

ne de - si - re que vo - tre re - pos
- gnor si buono pa - zien - te con me

Rich:
Non ton à - me qui sou - pi - re me ca - che ses maux
quel che lui an - cor io so - no non vivo che in te

(M. S. 559 - 5)

Emmol: se levant) à part. Ciel par quel que plain-te mon cœur c'est-il tra-hi
 Quanto sof-fre questo co-re non pos-so-sve-lar

Rich: Par-le moi sans
 All'a-mi-co del

fz fz Dol:

(Emmol: baissant les yeux)
 Comme a mon a-mi
 che mai con fi dar

Rich:
 crain-te et comme à ton a-mi
 tuo co-re ti dei con-fi-dar

comme a ton a-mi
 ti dei con-fi-

A-vec vous pas-ser ma vi-e soigner vos vieux
 Chi s'al-fi da all'a-mi-ei zia con-for-to a-

-mi a-vec toi pas-ser ma vi-e veiller sur tes
 -dar Chi s'al-fi da all'a-mi-ei zia con-for-to a-

p p p

(M.S. 559_5)

jours -vrà Ali voilà ma seule envie ma seule en-vi-e Aimons-nous tou-jours
i - nef-fa-bi - le de-i zia il se-no gli em - pi - rà

jours -vrà Ali voilà ma seule envie ma seule en-vi-e Aimons-nous tou-jours
i - nef-fa-bi - le de-i zia il se-no gli em - pi - rà

Aimons nous tou - jours Aimons nous tou-jours Aimons - nous tou-jours ai-mons
Si gli em - pi - rà Si gli em - pi - rà Si gli em - pi - rà

Aimons-nous tou - jours Aimons - nous tou-jours Aimons - nous tou-jours ai-mons
Si gli em - pi - rà Si gli em - pi - rà Si gli em - pi - rà

Cres

nous tou - - - jours
gli em-pi - - - rà

nous tou - - - jours
gli em-pi - - - rà

(M.S. 559_5)

EMMELINE

OU LA FAMILLE SUISSE

AIR, Chanté par M^{me} de MORDONVILLE.

Prix: 2^l. 25^c.

EMMELINE

Moderato.

PIANO

Ja_mais dans ce sé_jour ai_ma_ble
Chi vi_de mai ch'io fos si mes_ta

(à part avec tristesse)

mon cœur connut-il les en_nuis ah! tout confond mes pro_...
Chi mi sen_tì a sos_pi_rar ù ciel o che sorte fu_nes_...

(égaleme^{nt})

jets tout m'ac_ca_ble et sais-je où je suis je n'ai nul sou_...
ta pit pa_ce non o_so spe_rar io ballo io giro_...

Più moss.

eis je chante et je ris je chan_te je chante - - - et - - - je -
co or canto al_cun poco i_o hal_lo io giuoco io_...

(M.S. 559-6)

ris je chan - te je chante et je ris je chan - te je
 bal - lo i - o gio - co io bal - lo i - o

avec tristesse
 chante et je ris mon trou - ble re - dou - ble cachons lui mes pleurs
 bal - lo non reg - go all' affan - no m'ucci - de il do - lor

gaiement
 mon père ces lieux en chan - teurs
 si padre tu alle - gri idi miei

ne nous of - frent que des dou - ceurs
 non pos - so tut - to gio - ir

(M.S. 559 - 6)

ja - mais je ne fus plus con - ten - te ja - mais je ne fus plus con - tente je
 nient' al - tro bra - mar io saprei nient' al - tro bra - mar io sa - prei bra

chan - te je chan - te je ris je me meurs ta
 mar non cer - co di più che di mo - rir e

rit. *allegretto*

fil - le est heu - reu - se con - ten - te jo - yeu - se tout com - ble ses
 ve - di tal - vol - ta me - in lagri - me sciol - ta non è già cor - do -

vœux les plai - sirs les jeux mon père re - gar - de je
 gliò che fal - le ca der ma so - lo dagli occhi le

Cres.

n'ai nul sou - cis rien ne me tou - rmente heureuse et con -
 spre - me il pia - cer io son for - tu - ra - ta al - le - gra

(M. S. 559 - G)

45

ten-te je ris et je chante et je ris je chan-te
 bea-ta io son for-tu-na-ta al-le-gra io giuo-co i-o

chante et je ris je chan-te je chante et je ris hé-
 bal-lo io giuo-co i-o bal-lo non

(crescendo)
 las plutôt la mort triste ef-fort oui tout m'enchanté je ris et je
 reg-go m'uc-cide il do-lor io son for-tu-na-ta io can-to io

chan-te je ris je chante et je ris je chante et je ris je
 bal-lo io can-to io can-to io

chan te je ris.
 can-to.

(M. S. 559 - 6)

N° 7
FINALE

Prix: 6^f.

Alf. moderato. EMMEL. (s part) LE COMTE. EMMEL. LE COMTR.

EMMEL. GERTR: Pauvre Jacques Oui Grand dieu j'e_coute j'e_cou te Des ver.
LE COMTE. RICH: Gio. Ba Pri. Bourg Ri. co. M. y. m. te m. y. m. te et Reli.

PIANO.



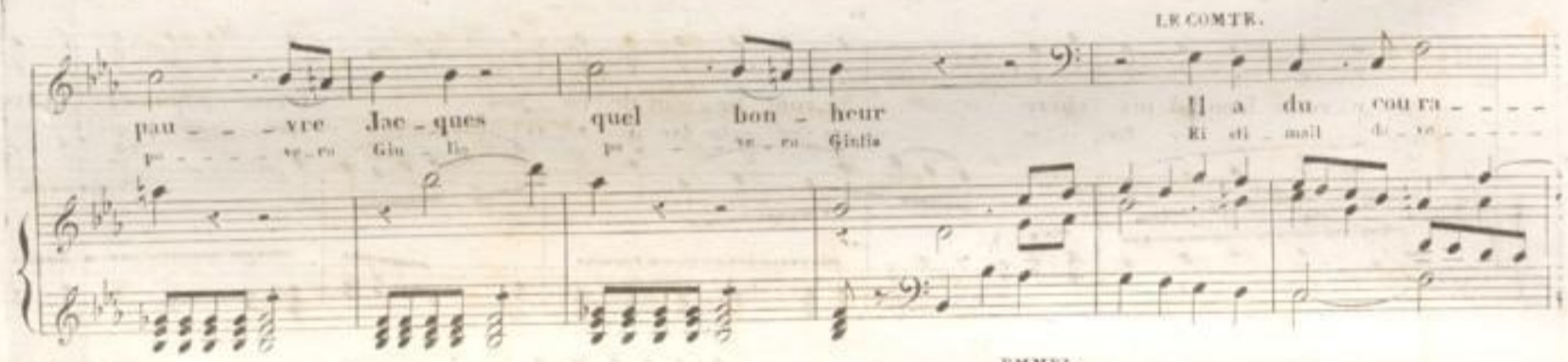
EMMEL.

tus il suit la rou-te Ah! sans doute il a - - - vait un si bon cœur
les re son i ve - co? L'a - ma - cis, con mal di lui al - un u - - - d'



LE COMTR.

pau - - vre Jac - ques quel bon - heur Il a du cou ra - - -
ve - ro Gio - ba po - ve - ro Gio - ba Ri di mal di - se -



EMMEL.

l'hon - neur est son guide et sa foi Ehon - neur est sa loi ah! c'est bien
si vanta il - con cœur le son fe No - cor - jo fi - do di lui son



LE COMTR.

lui pau - vre Jac - ques oui c'est toi Ce choix la je
ve - ro Gio - ba po - ve - ro Gio - ba L'a - ma - te -



(M.S. 559-7)

MMML.

ça - ge - va vous sou - ri - re comme à moi Ah! sans doute comme à
 ra - di quel - que - un - me - si -este a le - der du an - egli è buon egli

Andantino.

moi pau - - - vre Jacques comme à moi
 ve - ro Giu - ve - ro Giulio

LE COMTE.

N'est-ce pas que ce pro - jet est charmant et qu'il vous plait
 Elle poi - a - ché - che - - - du del pas - ter che qui ter - ri

vos pa - rents bien - tot ma chère au - ront be - soin de re - pos ferme ap - pui de vo - tre
 per su - nar il ter fer - vo - re una mo - glie dar - a - * - ru) qual com - - - go mel au

pè - re Jacques du moins je l'és - pe - re l'aidera de ses tra - vaux Jacques du moins je l'és -
 me - re a per quel - ti be - au - Giulio ho da die - la ve - ri - tà fra - le lui - no - la mi

Cres.

père l'aidera dans ses tra - vaux d'une fille sage et tendre il sera l'époux cons - tant
 elier del - le spose hi reel - to - già et quell' una che fis - so) deve Giulio con - so - tre

(M.S. 559_7)

vous de-vez je crois m'en - ten - dre sage et ten - dre Em - me - li - ne me com -
 più ma - ale non più qual tut - to qui do - crei è sal - tar, esul -

All^o FMMRL
 prend Oui oui mon à - me res - pi - re un mo -
 tre Che che quel gli è que ve -

EMM.
 ment ah! quel doux mo -
 GFR. si si cher - - - - -
 D'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau - sé tout son mal - heur
 LE C. mi mi - prim. ma al - fin l'og - getto dell'a - cer - bu suo do - lor
 D'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau - sé tout son mal - heur
 RIC. mi mi - prim. ma
 D'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau - sé tout son mal - heur
 mi mi - prim. ma

ment es - poir flat - teur viens han -
 GFR. si si cher, et si - - - - - guer tan - - - - - ti
 a gis sons avec pru den ce et lais sons parler son cœur
 ex - - - - - sa nu - tea - - - - - an in - jette un fer - veur in - tenu a - - - - - me
 a gis sons avec pru den ce et lais sons parler son cœur
 a gis sons avec pru den ce et lais sons parler son cœur

nir de mon cœur peine et souff-
 len tau tu ben in plus non

a - - - gis - sons avec pru - - den - ce et lais - sons par - ler son cœur
 moi vo - pri - mu al - fia l'oc - get - te dell' a - cer - to - cuo do - - tor

a - - - gis - sons avec pru - - den - ce et lais - sons par - ler son cœur
 moi

a - - - gis - sons avec pru - - den - ce et lais - sons par - ler son cœur
 moi

fran - ce viens viens a - - - -
 que - - - - chets chets res - - - -

d'un a - mi la longue ab - sen - ce a cau -
 re - - - - sa mu - tre as - - - - tu in pet - to ni

d'un a - mi la longue ab - sen - ce la trop longue ab - sen - ce a cau -
 re - - - - sa mu - tre as - - - - tu in pet - to ni fer - ven - te in - - - - tu - - - - a - mor

van - - - - ce viens de - vance mon bon - heur
 ta - - - - cor par - - - - la a des sa mi ci men - te

se tout son mal - heur ah lais - sons par - - - - ler son cœur
 fer - ven - te in - - - - ten - - - - so a - mor in - - - - ten - - - - so a - mor

se tout son mal - heur ah lais - sons par - - - - ler son cœur
 in - - - - ten - - - - so a - mor in - - - - ten - - - - so a - mor

se tout son mal - heur ah lais - sons par - - - - ler son cœur
 in - - - - ten - - - - so a - mor in - - - - ten - - - - so a - mor

(M.S. 559_7)

d'un si beau jour ah j'es-
 mi ri - - - - - me - - - - - tu che ri -

si - au - ra son tour tu peux comp - ter
 li - sta in - po - - ter al mio sa - - per

si - au - ra son tour comp - tez comp - tez
 al mio sa - - per

si - au - ra son tour oui mon en - fant
 al mio sa - - per

pe - re et trem - ble tour à tour il n'est
 al - - ve - re ri - - sol - ve - re non sa - - Al - - la

sur son re - - tour nous re - ver - rons
 sta in po - - ter al mio sa - - per

sur son re - - tour nous re - ver - rons
 sta in po - - ter al mio sa - - per

sur son re - - tour oui
 sta in po - - ter al

pe - ne il n'est pe - ne que n'ef - face un beau
 fe - sa na - ca ca mi sen - tu non pu ni mi

ce bon Fri - - -
 si quel cor

ce bon Fri - - -
 si quel cor

mon en - fant nous comptons sur son re - tour nous reverrons ce bon fri -
 mio sa - - per al quel cor al mio sa - - per al di Giu - lia sta in po -

(M.S. 559_7)

jour mon cher Fri - bourg re - viens ma
 sen - ti no non la fer - as un ra mi
 bourg tu peux comp - ter sur son re -
 al mio sa - per sal di Giu - lio
 bourg tu peux comp - ter sur son re -

bourg le plai - sir au - ra son tour oui ce bon Fri - bourg re - vien dra dans ce sé - jour le plai - sir au - ra son
 ter si - quel cor a - mio sa - per mio sa - per di Giu - lio sta in po - ter in po - ter sal di Giu - lio sta in

voix l'ap - pel - le mon cher Fri - bour
 sen - ti si ta - cor sal - fric in vuo
 tour sur son re - tour sur son re - tour
 si sta in po - ter sta in po - ter
 tour sur son re - tour sur son re - tour
 tour tu peux comp - ter sur son re - tour
 ter sal di Giu - lio sta in po - ter

Allegro. EMMEL.

Eh bien eh bien vous sau - rez
 Eh - ben si - gnor io vo - glio

tout mon pé - re grand
 pa - la - is - se

Cres.

dieu! qu'al-lais - je fai-re la hon-te Pef - froi lats - sez moi
 ah - ran - mo die non porre chi - ne pin par - tre

fz

je sens que ma tète - - - te Em - me - li - - ne Ma
 clam - uri fug - çam di qu'à Em - me - li - - na

LE COMTE éffroyé. GERTR.

fz

fil - le Ar - ré - - - te
 fig - lis fig - lis

RICH.